



ПОСОЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
В РЕСПУБЛИКЕ ЗИМБАБВЕ

Экз. № 3
Исх. № 316

«15» сентября 2016 года

РУКОВОДИТЕЛЮ ФЕДЕРАЛЬНОЙ СЛУЖБЫ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ПО ВETERИНАРНОМУ И ФИТОСАНИТАРНОМУ НАДЗОРУ
С.А.ДАНКВЕРТУ

КОПИЯ: ЗАМЕСТИТЕЛЮ ДИРЕКТОРА ДЕПАРТАМЕНТА
ВНЕШНЕЭКОНОМИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ
МИНПРОМТОРГА РОССИИ
А.А.ТОЛПАРОВУ

ДИРЕКТОРУ ДЕПАРТАМЕНТА АФРИКИ
МИД РОССИИ
В.И.УТКИНУ

Уважаемый Сергей Алексеевич,

Направляем предоставленные Национальной организацией по карантину и защите растений Зимбабве официальные фитосанитарные требования в отношении регулируемых объектов при импорте кукурузы и пшеницы (на английском и русском языках).

Приложение: упомянутое, на 14 лл.

ПОСОЛ РОССИИ В ЗИМБАБВЕ

С.БАХАРЕВ

Отп. 4 экз., АГ/ea

1 – Россельхознадзор России

2 – Минпромторг России

3 – ДАФ МИД России

4 - дело

15.09.2016



**Ministry of Agriculture, Mechanisation and Irrigation Development,
Department of Research and Specialist Services,
Plant Protection Organisation of Zimbabwe
*Plant Pests and Diseases Act (Chapter 19:08)***

**Submission of Requested Official Phytosanitary Requirements to the Regulated Articles during Import of Maize
(*Zea mays* L.) and Wheat (*Triticum aestivum*) to the Federal Service for Veterinary and Phytosanitary Surveillance
of the Russian Federation by the National Plant Protection Organization (NPPO) of Zimbabwe**

A.

Submission of Official Contact Point and E-mail/ Website for Operative Exchange of Information between The Federal Service For Veterinary And Phytosanitary Surveillance of the Russian Federation and the National Plant Protection Organisation of Zimbabwe (NPPO-ZW) under the Framework of the Statements of the International Plant Protection Convention (IPPC) and the International Standards for Phytosanitary Measures (ISPMs).

<u>Official Contact Details</u>	The Head Plant Quarantine Services Institute Research Services Division Department of Research and Specialist Services Ministry of Agriculture Mechanisation and Irrigation Development P. Bag 2007 Mazowe, Zimbabwe E mail: zpqs@iwayafrica.co.zw Telephone: +263 275 2195026/7 Mobile: +263 716 800596
<u>Alternative Official Contact Details</u>	The Director Research Services Division Department of Research and Specialist Services Ministry of Agriculture Mechanisation and Irrigation Development P. Bag CY550 Causeway, Harare Zimbabwe E mail: mguni@iwayafrica.co.zw Telephone: +263 4 700339; +263 4 704531-9 Mobile: +263 712 611772
Website	http://www.drss.gov.zw

B.

Submission of Official Phytosanitary Requirements to the Regulated Articles During Import of Maize (*Zea mays* L.) and Wheat (*Triticum aestivum*) into Zimbabwe.

Inspection of Imports and Exports:

All imports and exports of plant material are subject to inspection upon arrival, whether or not accompanied by a phytosanitary certificate(s). If they are found to be infested with insect(s) or disease(s), the importer or exporter may be required to treat or destroy them at his/her own expense. Treatment and re-export may be allowed at the expense of the importer or exporter.

IMPORT OF PLANT MATERIAL IN TISSUE CULTURE AND CULTURES OF MICROORGANISMS AND INSECTS

The consignment is to be accompanied by a Phytosanitary Certificate/Certificate with additional declaration that:

- a) material is pure, free of virus(es), bacteria, fungi, nematodes and insects (all stages) as contaminants.
- b) consignment is adequately labelled with its scientific and/or common name.
- c) material is packed/grown in secure container(s).

IMPORT OF GENETICALLY ENGINEERED EXPERIMENTAL LIVING MATERIAL

(seeds, vegetative planting material, insects[all stages], fungi, bacteria, mycoplasma, rickettsia, viruses, viroids, tissue culture plants)*

Consignment is to be accompanied by a Sanitary Certificate issued by the Department or Ministry charged with Food and Agriculture in the country of origin with an additional declaration that:

1) Material is:

- a) pure in form and content and is biologically stable and non-self replicating or not prone to mutation
- b) free from insects, (all stages), plant parasitic nematodes, fungi, bacteria, mycoplasma, rickettsia, virus(es) and viroids.
- c) in use or registered or deregulated in the country of origin
- d) free of soil
- e) packed in secure container(s)

- 2) consignment is labelled with common and/or latin name of the material.
- 3) composition and/or trade name of the carrier media is indicated.
- 4) potential uses and/or hazards are indicated.
- 5) the import is by approved/recognised research institutions/organisations/Departments/Boards.

* Research project(s) involving the material must be registered and approved by the Research Council of Zimbabwe (RCZ) and copy of the registration permit be obtained from: The Secretary

Research Council of Zimbabwe
P.O. Box CY 294, Causeway
Harare, Zimbabwe

Supervised Importation Material is to be consigned to:

Chief Plant Quarantine Officer
P. Bag 2007
Mazowe, Zimbabwe.

C.

Official Phytosanitary Requirements to the Regulated Articles During Importation of Maize and Wheat and the Acting List of Regulated Pests.

Phytosanitary Requirements of Maize and Wheat:

Triticum sp.

Wheat, Triticale

AD

a) **Seeds:** That parent crop was field inspected during active growth and found free of

Alternaria triticina, *Claviceps purpurea*,
Gibberella zeae, *Monographella nivalis*,
Pyrenophora semeniperda, *P. tritici-*
repentis, *Sclerophthora macrospora*,
Tilletia sp. (dwarf bunt, karnal bunt,
smooth bunt, bunt), *Urocystis agropyri*,
Ustilago tritici, *Clavibacter iranicus*,
Clavibacter michiganensis ssp. *nebras-*
kensis, *Pseudomonas syringae*, *Xanthomonas*
campestris pv. *translucens*, barley stripe
mosaic virus, brome mosaic virus and
Anguina tritici or these pathogens do not
occur in the country or state of origin
or seed lot was tested in laboratory and
found free of these pathogens

- | | | |
|-----|---|--|
| | - | free of live insects and insect eggs |
| Tr. | - | treatment with appropriate fungicide and insecticide or fumigant |

b) **Grain and flour** (for consumption):

- free of grain moulds and rots, *Prostephanus truncatus*, *Sitotroga cerealella*, *Sitophilus granarius*, *Rhizopertha dominica*, *Tribolium castaneum* and *Oryzaephilus surinamensis*
- Tr. - treatment with appropriate fumigant
- packed in new and clean bags or container(s)

Zea mays

Maize, corn, dent corn, sweet corn, teosinte

AD

a) **Seeds:** That parent plants were field inspected during active growth and found free of

Acremonium strictum, *Claviceps gigantea*, *Lasioiplodia*

theobromae, *Peronosclerospora maydis*, *P.*

philippinensis, *P. sacchari*, *P. sorghi*,

Sclerophthora macrospora, *Stenocarpella*

maydis, *Ustilago zaeae*, *Erwinia stewartii*,

Clavibacter michiganensis ssp. nabraskensis,

Pseudomonas syringae, maize leafspot virus,

sugarcane mosaic virus, maize chlorotic mottle virus, screened for maize lethal necrotic disease (MLND) viruses

or these pathogens do not occur in the country or state of origin or the seed lot is tested in laboratory and found free of these pathogens.

- free of live insects and insect eggs especially *Prostephanus truncatus*.
- Tr. - treatment with appropriate fungicide and insecticide or fumigant.

b) Grain or flour (for consumption):

- free of mould growth, *Prostephanus truncatus*, *Trogoderma granarium*, *Sitotroga cerealella*, *Tribolium castaneum*, *Sitophilus granarius* and *Plodia interpunctella*, maize chlorotic mottle virus, sugarcane mosaic virus, screened for maize lethal necrotic disease (MLND) viruses
- treatment with appropriate fumigant
- packed in new and clean bags or container(s)[END]



**Министерство сельского хозяйства, механизации
и развития ирригации,
Департамент исследований и услуг специалистов,
Организация по защите растений Зимбабве
*Закон о вредителях и заболеваниях растений (Глава 19:08)***

**Предоставление Национальной организацией по карантину и защите
растений (NPPO) Зимбабве запрашиваемых официальных фитосанитарных
требований в отношении регулируемых объектов
при импорте кукурузы (*Zea mays* L.) и пшеницы (*Triticum aestivum*)
Федеральной службе по ветеринарному и фитосанитарному надзору
Российской Федерации**

A.

Предоставление официальных контактов и электронной почты/сайта для оперативного обмена информацией между Федеральной службой по ветеринарному и фитосанитарному надзору Российской Федерации и Национальной организацией по карантину и защите растений Зимбабве (NPPO-ZW) в рамках положений Международной конвенции по карантину и защите растений (IPPC) и Международных Стандартов по фитосанитарным мерам (ISPMs).

Официальные контактные данные	Глава Институт услуг карантина растений Отделение исследовательских услуг Департамент исследований и услуг специалистов Министерство сельского хозяйства, механизации и ирригационного развития P.Bag 2007 г.Мазове, Зимбабве адрес электронной почты: zpqs@iwayafrica.co.zw Телефон: +263 275 2195026/7 Мобильный телефон: +263 716 800596
Альтернативные официальные контактные данные	Директор Отделение исследовательских услуг Департамент исследований и услуг специалистов Министерство сельского хозяйства, механизации и ирригационного развития P.Bag CY 550 Каузвэй, Хараре Зимбабве адрес электронной почты: mguni@iwayafrica.co.zw Телефон: +263 4 700339; +263 4 704531-9 Мобильный телефон: +263 712 611 772
Веб-сайт	http://www.drss.gov.zw

В.

Предоставление запрашиваемых официальных фитосанитарных требований в отношении регулируемых объектов при импорте кукурузы (*Zea mays* L.) и пшеницы (*Triticum aestivum*) в Зимбабве

Инспекция ввозимых и вывозимых товаров:

Все ввозимые и вывозимые растительные материалы должны проходить инспекцию по прибытии, в независимости от наличия сопроводительного фитосанитарного сертификата (сертификатов). При обнаружении заражения товаров насекомыми или заболеваниями импортер или экспортер обязан обработать или уничтожить их за счет собственных средств. Обработка и реэкспорт возможны за счет импортера или экспортера.

ИМПОРТ РАСТИТЕЛЬНОГО МАТЕРИАЛА В ТКАНЕВОЙ КУЛЬТУРЕ И КУЛЬТУРАХ МИКРООРГАНИЗМОВ И НАСЕКОМЫХ

Груз должен сопровождаться Фитосанитарным сертификатом/Сертификатом с дополнительной декларацией, где указывается, что:

- а) материал чист и не содержит загрязнителей в виде вирусов, бактерий, грибов, нематод и насекомых (всех стадий).
- б) груз имеет адекватную маркировку с указанием его научного и/или общепринятого наименования.
- с) материал упакован/выращен в контейнере с безопасной конструкцией.

ИМПОРТ ГЕННО-ИНЖЕНЕРНЫХ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНЫХ ЖИВЫХ МАТЕРИАЛОВ:

(семян, вегетативного растительного материала, насекомых (всех стадий), грибов, бактерий, микоплазмы, риккетсии, вирусов, виридов, растений тканевых культур)*

Груз должен сопровождаться Санитарным сертификатом, выданным Департаментом министерства, отвечающим за сельское хозяйство и продовольствие в стране происхождения с дополнительной декларацией, в которой указывается, что:

- 1) Материал:
 - а) чист по форме и содержанию, является биологически стабильным и не является самовоспроизводимым или склонным к мутации.
 - б) не содержит насекомых (всех стадий), паразитирующих нематод растений, грибов, бактерий, микоплазм, риккетсии, вирусов и виридов.
 - с) используется, зарегистрирован или дерегулирован в стране происхождения.
 - д) не содержит почвы.
 - е) упакован в контейнер с безопасной конструкцией.

- 2) Груз маркирован общепринятым и/или латинским наименованием материала.
- 3) Обозначен состав и/или торговое название несущей среды.
- 4) Обозначено потенциальное предназначение и/или потенциальный вред.
- 5) Импорт осуществляется под эгидой утвержденного/признанного исследовательского института/организации/департамента/управления.

*Исследовательские проекты, использующие данный материал, должны быть зарегистрированы и утверждены Научно-исследовательским Советом Зимбабве, а копия регистрационного разрешения должна быть получена от: Секретарь

Научно-исследовательский Совет Зимбабве
P.O. Box CY 294, Каузвэй
Хараре, Зимбабве

Поднадзорный Импортируемый Материал должен быть доставлен:

Главный специалист по карантину растений
P. Bag 2007
Мазове, Зимбабве

С.

Официальные фитосанитарные требования в отношении регулируемых объектов при импорте кукурузы и пшеницы, а также Действующий Список регулируемых вредителей:

Фитосанитарные требования к кукурузе и пшенице:

Triticum sp.

Пшеница, Тритикале

AD

а) **Семена:** проинспектированы на поле во время фазы активного роста и не содержат:

Alternaria triticina, *Claviceps purpurea*,
Gibberella zeae, *Monographella nivalis*,
Pyrenophora semeniperda, *P. tritici-*
repentis, *Sclerophthora macrospora*,
Tilletia sp. (карликовая головня, индийская
головня, гладкая головня, головня),
Urocystis agropyri, *Ustilago tritici*,
Clavibacter iranicus, *Clavibacter michiganensis*
ssp. nebraskensis, *Pseudomonas syringae*,
Xanthomonas campestris pv. *translucens*,
вирус штриховатой мозаики ячменя,
вирус мозаики кострпа и *Arguina tritici*
или данные патогены не возникают в стране
или штате происхождения или партия
семян была проверена в лаборатории,
и в ней не обнаружены данные патогены
- не содержит живых насекомых и их яйца
Tr. - обработка специальным фунгицидом и инсектицидом
или фумигантом

b) Зерно и мука (для потребления):

- не содержит плесени и гнили, *Prostephanus truncatus*, *Sitotroga cerealella*, *Sitophilus granarius*, *Rhizopertha dominica*, *Tribolium castaneum* и *Oryzaephilus surinamensis*

- Tr. - обработка соответствующим фумигантом
- упаковано в новые и чистые мешки или контейнеры

Zea mays

Маис, кукуруза, зубовидная кукуруза, сладкая кукуруза, теосинте

AD

а) Семена: проинспектированы на поле во время фазы активного роста и не содержат:

Acremonium strictum, *Claviceps gigantea*, *Lasiaciplodia theobromae*, *Peronosclerospora maydis*, *P. philippinensis*, *P. saachari*, *P. sorghi*, *Sclerophthora macrospora*, *Stenocarpella maydis*, *Ustilago zeae*, *Erwinia stewartii*, *Clavibacter michiganensis* ssp. *nabaskansis*, *Pseudomonas syringae*, вирус листовой пятнистости кукурузы, мозаичный вирус сахарного тростника, вирус хлоротической пятнистости кукурузы, некротическое летальное заболевание кукурузы или данные патогены не возникают в стране или штате происхождения, или партия семян была проверена в лаборатории, и в ней не обнаружены данные патогены.

- не содержит живых насекомых и их яйца, в частности *Prostephanus truncatus*.

- Tr. - обработка специальным фунгицидом и инсектицидом или фумигантом.

б) Зерно и мука (для потребления):

- не содержит плесени и гнили, *Prostephanus truncatus*, *Trogoderma granarium*, *Sitotroga cerealella*, *Tribolium castaneum*, *Sitophilus granarius* и *Plodia interpunctella*, вирус хлоротической пятнистости кукурузы, мозаичный вирус сахарного тростника, некротическое летальное заболевание кукурузы
- обработка соответствующим фумигантом
- упаковано в новые и чистые мешки или контейнеры